

Study Tour kenianischer Bibliothekarinnen und Bibliothekare 14. - 18. März 2016 in Berlin
Bericht für Bibliothek & Information International (BII)
von Andreas Degkwitz und Eliphas Nyamogo sowie den kenianischen BibliothekskollegInnen

(1) Hintergrund

Im Rahmen einer Initiative zur Vernetzung kenianischer Fachkräfte mit ihren Berufskolleginnen und -kollegen in Deutschland organisierten das Goethe-Institut Kenia (Nairobi) sowie die Bibliothek der Humboldt-Universität Berlin mit Hilfe der finanziellen Unterstützung von „Bibliothek & Information International“ (BII) und dem kenianischen Kulturministerium eine einwöchige Studienreise für 15 kenianische Bibliothekarinnen und Bibliothekare. Diese Initiative gründet auf einer langjährigen Zusammenarbeit zwischen dem Bibliotheksleiter des Goethe-Instituts Kenia, Eliphas Nyamogo, und dem Direktor der Bibliothek der Humboldt-Universität Berlin, Andreas Degkwitz, im Zusammenhang mit Fortbildungen und Seminaren zum Thema Bibliotheksmanagement.

Bei den Teilnehmenden handelte es sich um wichtige Partner/-innen des Goethe-Instituts in der kenianischen Bibliothekszene, die sich derzeit schwerpunktmäßig mit der Weiterentwicklung digitaler Dienstleistungen und dem Ausbau des barrierefreien Zugangs zu Medien und Informationen beschäftigen. Daher wurden im Rahmen der fünftägigen Studienreise im März überwiegend wissenschaftliche Bibliotheken in Berlin (Zentral- und Landesbibliothek Berlin, Bibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin, Bibliothek der Technischen Universität Berlin) besucht, die sich mit diesen Themen bereits seit Jahren auseinandersetzen. Dabei hatte die Gruppe Gelegenheit, anhand von konkreten Beispielen in Erfahrung zu bringen, wie deutsche Bibliotheken neue Informationstechnologien (Bibliotheksmanagementsysteme, Discovery- und OPAC-Systeme, Daten- und Dokument-Repositoryn, RFID-basierte Self-Servicefunktionen etc.) für ihre Services einsetzen und in ihre Arbeit einbeziehen. Zugleich waren der Einsatz von E-Medien und deren Lizenzbedingungen, Veränderungen in den Arbeitsabläufen von Bibliothekaren/-innen und die sich ändernden Anforderungen der Bibliotheksnutzerinnen und -nutzer für die Gruppe von besonderem Interesse. Schließlich wurden neue Einrichtungs- und Neubaukonzepte von Bibliotheken sowie der Ausrichtung und Gestaltung kundenorientierter Dienstleistungen vorgestellt und diskutiert.

Zum Abschluss der Reise konnten sich die Teilnehmenden auf dem Bibliothekskongress über aktuelle Trends in der deutschen Bibliothekszene informieren. Zudem hatten sie hier die Möglichkeit, auch mit Fachkolleginnen und -kollegen aus aller Welt in Kontakt zu treten und sich auszutauschen. Im Rahmen der Reise wurde auch über mögliche zukünftige Kooperationsfelder diskutiert, wie z.B. Praktika und Hospitationen für kenianische Bibliothekarinnen und Bibliothekare an deutschen Hoch-

schulbibliotheken. Darüber hinaus plant das Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft der Mount Kenya University in Nairobi die Weichen für eine Zusammenarbeit mit der Humboldt-Universität zu Berlin zu stellen.

(2) Bericht der kenianischen Bibliothekarinnen und Bibliothekare

The Goethe Institute and the library of the Humboldt University Berlin arranged a study tour for various library professionals to visit Germany from the 13th to the 18th March 2016. The objective was to enable the team to benchmark and compare the services offered by the German libraries with those offered by similar institutions in Kenya. The participants were drawn from various partner-institutions like The Ministry of Sports, Culture & the Arts, United States International University, The Jomo Kenyatta Foundation, Africa Nazarene University, Kenyatta University, Kenya Library Association, University of Nairobi and Kenya National Library Services. All the participants expressed their satisfaction with the tour which they referred to as “a great eye-opener on how things ought to be done in the 21st century”. They were also happy with the fact that there was no language barrier since they were accompanied by Mr. Eliphas Nyamogo of Goethe-Institut, a fluent German speaker, and Prof. Andreas Degkwitz, the Director of the library of the Humboldt University, who organized the tour in Germany.

Regardless of the cold weather the team remained upbeat and determined to see and learn as much as possible. They visited among other places: The Zentral –und Landesbibliothek (Berlin Central and State Library) the largest public library in Germany with 3.5 m volumes, the Dauerausstellung Topographie des Terrors (Documentation Centre & Exhibition highlighting Nazi terror between 1933 – 1945), the library of the Humboldt University Berlin, the library of the Technical University, the Kenya Embassy in Berlin and the 6th German Library Congress in Leipzig. The participants were positively amazed by the well working public transport system in Germany. They witnessed a reliable, efficient and effective network. The synergy between the road and rail commuter services was wonderful. They were also very impressed by the fact that the city of Berlin has tried its best to conserve, restore and keep historical materials that document the history of Germany. The buildings and other physical structures are like one big library or archive. They literally speak about the country, its people and history. Having been grossly affected by both the 1st and 2nd World Wars Berlin hosts many monuments and historical structures that teach the current generations the history of the two wars.

At the end of the study tour all the participants admitted that this had been an “experience of a lifetime”. Joyce Nyaribo, who works with the Kenya National Library Services, said: “There is a lot I have learnt from the study tour. The level of technology in the libraries is amazing and the automation of

processes is unmatched. At the conference exhibition in Leipzig, the Image Access (Photocopy) facilities on display were breath-taking". The group realized that the hard copy books are still going to be around for quite some time. However, it was noticeable that in Germany old books can easily be preserved by scanning and converting them to e-books or digitized versions. They also noted, that whereas the conference was for German librarians, the Exhibitors in Leipzig were invited from all over Europe and other parts of the world. Because the USA was the guest-country at the library congress in Leipzig in 2016 a good number of papers was presented and discussed in English. Some presentations and discussions were translated simultaneously, which was a great help for participants, who could not speak German.

At the libraries of the Humboldt and the Technical University in Berlin the participants learned about the scale of self-service machines and that users can reserve books, return and enjoy long lending periods. The libraries have huge budgets and provide 'Access for all' regardless of age, sex, colour or profession. They also found many elderly people using the library facilities. Unlike Kenya, the libraries in Germany produce enough promotional materials for sharing information about their services. The info-packs were handed out during the tour. Like Rodney Malesi of The United States International University in Nairobi said: "It was also noticeable, that the libraries catered for people with disabilities. There is plenty of parking area for such users and barrier-free easy access to the facilities. The reading desks are height-adjustable and user friendly. Study carrels are available and fitted well with all the necessary audio enhanced facilities for the visually impaired users".

The universities have partnered with both the federal government and private corporate players to improve the libraries e. g. with Volkswagen AG (Technical University) and the Carl Friedrich von Siemens Foundation (Humboldt-University). There was a general feeling among the team that efficiency and effectiveness were fully enhanced in the way the facilities are run. Other observations were that users were fully connected to power outlets with multiple power plugs and Wifi connection routers. The Kenyan librarians felt that it was important to emulate the German libraries by introducing more power points and generous Wifi connections for users in their own libraries back in Kenya. Like German libraries, opening hours should be extended to encourage more users and promote literacy in Kenya.

The Kenyans also noted that libraries in Germany do not restrict food consumption within the reading areas. It was quite a unique experience to realize that all libraries had cafes where users could take meals. This also allowed users who wish to spend longer hours to spend quality time within the

facilities. The use of the “Break-Disc”¹ was another discovery which if implemented in Kenya would help more users to share the reading spaces. Interestingly, the libraries visited had very long lending periods which was up to six weeks in some cases and one could borrow up to 50 items. In summary most group members identified the following key items they would wish to borrow and implement back at home:

- The Multiple power and Network access points (Wi-Fi)
- The self-charging and discharging of books
- Automated reservation and returning of books
- Separation of information or customer care desks with each having the OPAC facility. They saw how this saves users time, enhances self-dependence and improves services
- Innovative ideas on how space in the libraries could be converted and utilized to showcase different things like Art gallery
- How libraries could enhance facilities for children and users who want to have private discussions
- How Kenya could borrow a leaf from Germany to increase funding of libraries.

As a benchmarking tour this was a very successful and rich experience and the participants would like to register their appreciation to the Goethe-Institut in Nairobi, to the library of the Humboldt University in Berlin and to “Bibliothek & Information International” (BII) for facilitating the unique study tour.

(3) Zusammenfassung

Die Study Tour war für alle Beteiligten ein großes Erlebnis und sehr positive Erfahrung. Denn nichts ist so aufschlussreich und zugleich so wichtig wie persönlicher Austausch und das Verständnis für unterschiedliche Ausgangsvoraussetzungen, aus den jeweils eigenen Möglichkeiten aus seinen bibliothekarischen Aufgaben und Tätigkeiten etwas Produktives und Sinnvolles zu machen. Dafür existieren in Kenia wie in Deutschland gute Beispiele, die zu Ermutigung und Motivation beitragen. Das hat die Study der kenianischen Bibliothekarinnen und Bibliothekare in Berlin sehr deutlich gemacht. Wir danken Bibliothek & Information International (BII) für die großzügige Unterstützung der Study Tour unter Einschluss der Finanzierung der Tagestickets für den Besuch des Leipziger Bibliothekskongresses. Ohne die Förderung von BII wäre die Study Tour in Berlin und Leipzig nicht realisierbar ge-

¹ Hier geht es um die im Grimm-Zentrum der Humboldt-Universität eingesetzten „Pausenscheiben“, die nach dem Vorbild von Parkscheiben jeweils eingestellt werden müssen, wenn Nutzerinnen und Nutzer ihre Plätze im Terrassenlesesaal für eine max. zweistündige Abwesenheit weiterhin für sich freihalten möchten.

wesen. Von daher ist es ganz wunderbar, dass diese Fördermöglichkeit für solche Projekte besteht. Wir hoffen die nun nochmals vertieften Kooperationsbeziehungen weiter fortsetzen zu können.

